

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **Kaffeeautomat mit Mahlwerk KA4813**

<b>DE</b>	Bedienungsanleitung Kaffeeautomat mit Mahlwerk KA4813	2
<b>GB</b>	Operating Instructions Coffee Maker with Grinder KA4813	18
<b>FR</b>	Mode d'emploi de la machine à café automatique avec moulin KA4813	34
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing koffieautomaat met maler KA4813	50
<b>ES</b>	Manual de instrucciones Cafetera automática con molinillo KA4813	65
<b>IT</b>	Manuale operativo della macchina per caffè automatica con macinatore KA4813	81
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning kaffeeautomat med kværn KA4813	97
<b>SE</b>	Bruksanvisning för kaffebryggare med kvarn KA4813	113
<b>FI</b>	Käyttöohje Kahviautomaatti ja kahvimylly KA4813	128
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi automatycznego ekspresu do kawy z młynkiem KA4813	144
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης μηχανής καφέ με μύλο KA4813	160
<b>PT</b>	Máquina de café com moinho KA4813	176

# 1 Vue d'ensemble

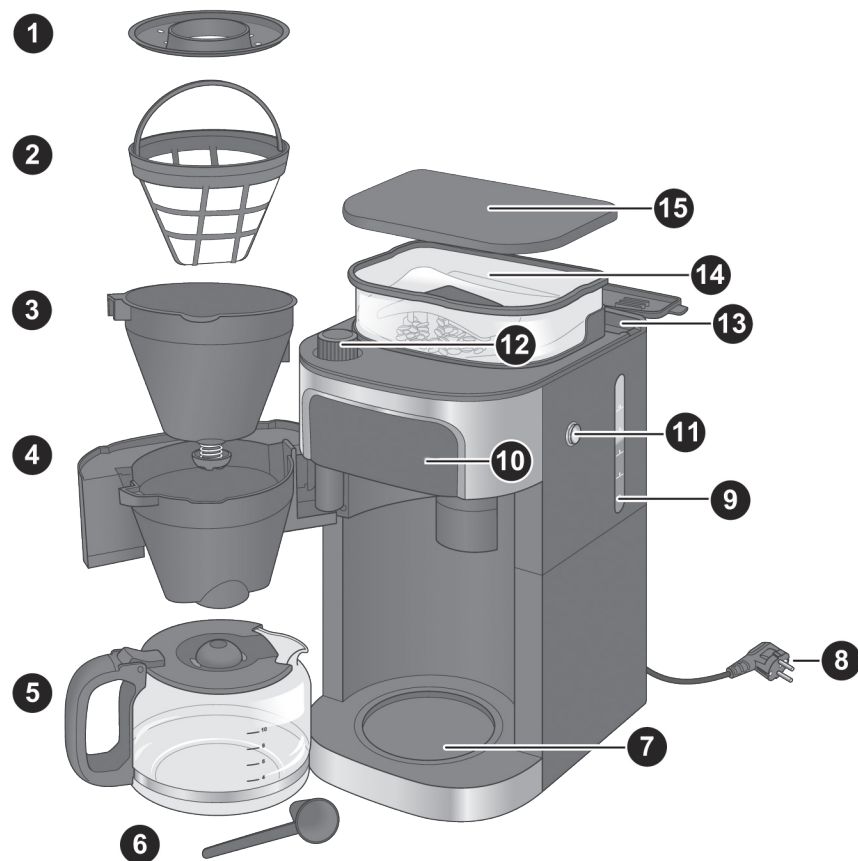


Fig. 1: Pièces de l'appareil

	Activer la préparation programmée
	Éteindre le moulin
	Régler la force du café
	Lancer la préparation
	Modifier le nombre de tasses
	Régler l'heure
	Régler les minutes

1	Joint de filtre
2	Filtre permanent
3	Porte-filtre avec protection antigoutte
4	Porte du filtre
5	Verseuse
6	Cuiller doseuse
7	Plaque chauffante
8	Cordon/fiche secteur
9	Niveau de remplissage
10	Système d'affichage
11	Touche « OPEN »
12	Régulateur du degré de mouture
13	Réservoir d'eau
14	Réservoir à grains
15	Couvercle du réservoir

## Sommaire

1	Vue d'ensemble .....	34
2	Pour votre sécurité.....	36
3	Caractéristiques techniques.....	40
4	Préparation de l'appareil.....	41
5	Préparation du café .....	42
5.1	avec du café en grains .....	42
5.2	avec du café en poudre .....	44
6	Programmation de la préparation .....	45
7	Nettoyage de l'appareil .....	45
7.1	Après la préparation.....	46
7.2	Nettoyage quotidien .....	46
7.3	Rinçage de l'appareil .....	47
7.4	Détartrage de l'appareil.....	47
7.5	Nettoyage de la surface .....	48
8	Dépannage .....	48
8.1	Résolution des pannes par l'utilisateur .....	48
8.2	Accessoires et pièces détachées.....	48
9	Stockage et élimination.....	49
9.1	Stockage de l'appareil.....	49
9.2	Mise au rebut de l'appareil.....	49

## Chère cliente, cher client,

Nous espérons que ce produit de qualité fabriqué par les soins de la maison SEVERIN vous donnera pleine et entière satisfaction, et nous vous remercions de votre confiance.

Depuis plus de 120 ans, la marque SEVERIN est synonyme de fiabilité, de qualité allemande, et de force de développement. Nous fabriquons et nous testons chacun de nos appareils avec le plus grand soin.

Rigueur, précision, honnêteté, telles sont les qualités légendaires de la région du Sauerland et qui ont valu à notre entreprise familiale de Sundern, depuis sa fondation en 1892, de séduire des clients dans le monde entier.

A travers ses huit thématiques : café, petit-déjeuner, cuisine, barbecue, maison, nettoyage du sol, beauté et réfrigération, SEVERIN vous propose une gamme complète avec plus de 250 produits. Pour chaque occasion, nous avons le produit qu'il vous faut !

Découvrez la diversité des produits SEVERIN en visitant notre site Internet : **[www.severin.de](http://www.severin.de)** ou **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

## Votre équipe SEVERIN

## 2 Pour votre sécurité

### Observer le mode d'emploi

Veuillez lire le mode d'emploi en entier avant d'utiliser l'appareil. Conservez-le soigneusement. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, veillez à leur donner également le mode d'emploi.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

Les remarques importantes pour votre sécurité sont spécialement signalées hors de ce chapitre. Respectez impérativement ces remarques pour éviter tout accident et tout dommage à l'appareil :



#### **AVERTISSEMENT !**

Signale les remarques dont le non-respect entraîne des risques de blessures ou de danger de mort.



#### **ATTENTION !**

Signale les remarques dont le non-respect entraîne des risques de dommages matériels.



#### **CONSEIL**

Fait ressortir des conseils et d'autres informations utiles.

### Dangers pour certaines personnes

Il existe un risque de blessure accru pour certains groupes de personnes :

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances suffisantes que si elles sont surveillées ou bien ont été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qui y sont liés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus éloignés des enfants
- Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil.
- Tenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage.  
Risque d'étouffement.

## Utilisation correcte

**AVERTISSEMENT :** Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des blessures.

L'appareil est uniquement prévu pour la préparation de café à partir de grains torréfiés, moulus ou non moulus. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures et un endommagement de l'appareil.

L'appareil est réservé à l'usage domestique et à d'autres fins similaires, par exemple :

- dans les cuisines pour les employés dans les commerces, les bureaux et autres zones commerciales ;
- sur les domaines agricoles ;
- par des clients dans les hôtels, motels et autres hébergements ;
- dans les chambres d'hôtes.

Il n'est pas approprié pour l'usage industriel, par exemple dans les grandes cuisines d'entreprises.

L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie ou un système de commande à distance (télécommande) séparé.

## Courant

Étant donné que l'appareil fonctionne au courant électrique, il existe un risque d'électrocution. Respectez impérativement les précautions suivantes :

- Ne raccordez l'appareil que directement à une prise à contact de protection installée de façon réglementaire (fusible 10 A minimum). N'utilisez pas de rallonge ou de prise multiple.
- Utilisez l'appareil uniquement si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre prise.
- Veillez à ne pas plier ni coincer le câble de raccordement et à ne pas mettre en contact l'appareil ou le câble de raccordement avec des sources de chaleur (p. ex. plaques chauffantes, flammes) ou la plaque chauffante.
- Lorsque vous débranchez la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche de secteur. Ne portez pas l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne le nettoyez pas sous le robinet et ne le placez pas dans le lave-vaisselle.

FR

- Ne touchez jamais la fiche de secteur avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Même éteint, l'appareil reste sous tension tant que la fiche secteur est insérée dans la prise électrique.
- L'appareil n'est séparé du secteur que lorsque la fiche secteur est débranchée.
- Débranchez la fiche secteur avant de verser l'eau dans l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur de la prise après chaque utilisation de l'appareil.
- En cas de danger ou de défaut, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise. Pour cette raison, veillez à ce que la prise sur laquelle la fiche de l'appareil est branchée reste toujours accessible.
- Débranchez la fiche de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil, d'en effectuer l'entretien, de le démonter ou de le monter.
- Ne dévissez jamais l'appareil pour l'ouvrir et ne procédez à aucune modification sur cet appareil.

## Risque de brûlure

L'appareil chauffe l'eau et la maintient à température. Il en résulte un risque de brûlure.

- Une sortie encrassée peut provoquer la projection de liquides ou de vapeur brûlants. Veillez à garder la sortie propre en permanence.
- N'ouvrez pas la porte du filtre pendant que l'appareil est en marche.
- La plaque chauffante est brûlante pendant le fonctionnement. N'y touchez pas. Attendez que la plaque ait refroidi après l'utilisation.

## Manque d'hygiène

Le manque d'hygiène peut encourager la formation d'agents pathogènes dans l'appareil :

- Videz et nettoyez chaque jour la verseuse, le porte-filtre et le filtre permanent.
- Videz complètement l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Changez l'eau chaque jour pour éviter la formation de germes.
- Nettoyez l'appareil régulièrement,  
► « 7 Nettoyage de l'appareil » à la page 45.
- Détartrez l'appareil régulièrement,  
► « 7.4 Détartrage de l'appareil » à la page 47.

L'utilisation de produits de nettoyage incorrecte peut entraîner des risques pour la santé :

- Utilisez exclusivement les produits et ustensiles de nettoyage décrits dans le présent mode d'emploi pour nettoyer votre appareil.

## Dangers pour l'appareil

Une manipulation incorrecte de l'appareil peut entraîner des dommages matériels :

- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne réagit pas non plus avec les pieds de caoutchouc.
- Vous ne devez pas utiliser l'appareil dans une armoire fermée
- Ne posez pas l'appareil sur une surface chaude ou à proximité de sources intenses de chaleur.
- Ne laissez pas pendre le câble de raccordement. Il présente un risque de chute.
- Versez uniquement de l'eau fraîche du robinet dans le réservoir d'eau. De l'eau courante chaude ou brûlante ou d'autres liquides pourraient endommager l'appareil.
- N'utilisez pas de grains de café caramélisés ou recouverts de sucre.
- N'utilisez pas de café brut (grains verts non torréfiés) ou de mélange en contenant. Ils pourraient endommager l'appareil.
- Ne versez jamais de café en poudre dans le réservoir à grains.



- Avant de ranger l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement.

## En cas de défectuosité de l'appareil

Un appareil défectueux peut provoquer des dommages matériels et des blessures : Ta

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous constatez des dégâts dus au transport, contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.
- N'utilisez jamais un appareil défectueux. N'utilisez jamais un appareil qui est tombé.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne aux qualifications équivalentes afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le SAV de SEVERIN (cf. ► « Centrales service-après-vente » à la page 192).

## 3 Caractéristiques techniques

Type	Machine à café automatique avec moulin
Référence	KA 4813
Tension	220–240 V~, 50 Hz
Puissance	850–1000 W
Dimensions (L x H x P)	215 mm x 430 mm x 315 mm
Poids	env. 4,4 kg
Réservoir d'eau	1370 ml (10 tasses)
<b>Marquage</b>	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères !
	L'appareil satisfait aux directives de l'UE obligatoires pour le marquage CE.



## 4 Préparation de l'appareil







1. Retirez tout film ou matériel d'emballage de l'appareil.
2. Placez l'appareil à un endroit remplissant les conditions suivantes :
  - à proximité d'une prise à contact de protection (fusible au moins 10 A),
  - horizontal et à l'abri des vibrations,
  - résistant à la chaleur,
  - ne réagissant pas avec les pieds en caoutchouc,
  - à distance de surfaces ou objets chauffés ou inflammables (> 1 m),
  - à distance des parois (> 15 cm)
3. Nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre ► « 7.2 Nettoyage quotidien » à la page 46.
4. Rincez l'appareil en profondeur, ► « 7.3 Rinçage de l'appareil » à la page 47.

### Désactiver les sons des touches



#### CONSEIL

Les touches émettent des sons lorsque vous appuyez dessus. Vous pouvez désactiver ces sons. Vous ne pouvez pas désactiver les sons émis une fois que le café est chaud / maintenu chaud !



1. Appuyez sur la touche « +/- » pendant 2 secondes. Les «  » et «  » clignotent.
2. Appuyez sur la touche « +/- »
  -  : Son de la touche activé
  -  : Son de la touche désactivé
  - Attendez quelques secondes. La machine reprend ce qui s'affiche en dernier.

## Réglage de l'heure



#### CONSEIL

Pour que la programmation de la préparation fonctionne, vous devez commencer par régler l'heure. Si vous ne souhaitez pas utiliser cette fonction, vous pouvez ignorer cette étape.



1. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche «  » pour régler les heures.
  2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche «  » pour régler les minutes.
- ➞ L'heure est à présent réglée.

## Régler la durée avant la mise hors tension



#### CONSEIL

La plaque chauffante maintient le café chaud pendant 35 minutes (réglage usine) après la préparation du café. La machine émet 3 sons lorsque le café est chaud. Vous pouvez décider que la machine s'éteindra au bout de 0/15/35/45/60 minutes.

1. Appuyez sur la touche «  » pendant 2 secondes. Le chiffre 35 clignote.
2. Appuyez de nouveau sur la touche «  » pour régler la durée à l'issue de laquelle vous souhaitez que la machine s'éteigne.
  - Attendez quelques secondes. La machine reprend la dernière durée affichée.

## 5 Préparation du café



### AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

- Ne passez jamais la main ou le bras sous la protection antigoutte pendant que l'appareil est en marche.



### ATTENTION !







Remplissez uniquement l'appareil avec de l'eau courante froide pour éviter d'endommager l'appareil.

## Fonction blooming




### CONSEIL

La machine comporte une fonction blooming pour un café à l'arôme intact. Le café moulu est humidifié avec de l'eau chaude avant la préparation. La mouture peut gonfler, ce qui intensifie le goût du café.

1. Appuyez sur la touche «  » pendant 2 secondes. Les «  » et «  » clignotent.
2. Appuyez sur la touche «  »
  -  : Fonction blooming activée
  -  : Fonction blooming désactivée
  - Attendre quelques secondes. La machine reprend ce qui s'affiche en dernier.






### CONSEIL

En fonction de vos réglages, l'appareil s'éteint entre 0 et 60 minutes après la préparation du café ou, en l'absence de préparation, 1 minute après la dernière saisie. Pour le rallumer, appuyer sur la touche «  ».



### CONSEIL

Vous pouvez interrompre la préparation à tout moment en appuyant sur la touche «  ». Lorsque vous interrompez la préparation, de l'eau reste dans le réservoir. Pour le vider, retirez le filtre à usage unique ou le filtre permanent du porte-filtre, placez la verseuse vide sur la plaque chauffante et relancez la préparation en appuyant sur la touche «  », puis sur la touche «  ».

## 5.1 avec du café en grains

1. Retirez le couvercle du réservoir **15**.



### ATTENTION !

N'utilisez pas de grains de café non torréfiés, caramélisés ou recouverts de sucre.

2. Versez au maximum 200 g de grains dans le réservoir **14**.
3. Remettez le couvercle **15** en place et enfoncez-le fermement.
4. Appuyez sur la touche « OPEN » **11** sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre **4**.
5. Insérez le porte-filtre **3** dans la porte du filtre **4**.
6. Ajoutez le filtre à usage unique dans le porte-filtre **3**.







**CONSEIL**

À la place du filtre à usage unique, vous pouvez utiliser le filtre permanent **2**.



7. Placez le joint de filtre **1** par-dessus le porte-filtre **3**.
8. Refermez la porte du filtre **4**.
9. Retirez la verseuse **5**.

**CONSEIL**

Remplissez la verseuse jusqu'au nombre de tasses souhaité car toute l'eau versée dans la machine à café est utilisée pour la préparation. Une tasse correspond à env. 125 ml.

10. Remplissez la verseuse **5** avec de l'eau courante froide jusqu'au marquage du nombre de tasses souhaité.
11. Ouvrez le réservoir d'eau **13**.
12. Versez l'eau dans le réservoir **13**. Contrôlez le niveau de remplissage **9**.
13. Refermez le réservoir d'eau **13**.
14. Placez la verseuse **5** sur la plaque chauffante **7**.
15. Branchez la fiche secteur **8** dans la prise de courant. Appuyez sur la touche «  ».
- ➔ L'appareil se met en marche. L'écran affiche l'heure et les réglages actuels.
16. Appuyez sur la touche «  +/- » pour adapter le nombre de tasses à la quantité d'eau versée.
17. Appuyez sur la touche «  +/- » pour régler la force du café :
  -  : doux
  -  : normal
  -  : fort


18. Appuyez sur la touche «  ».

➔ La touche «  » et le symbole «  » s'éclairent. L'appareil débute la préparation. Il commence par mouliner les grains de café.

19. Attendez que l'appareil émette 3 bips et que le symbole «  » s'éteigne.

➔ Le café est prêt.

**CONSEIL**

Si, après avoir préparé du café, vous n'appuyez pas sur la touche «  », le café est maintenu chaud pendant la durée indiquée à la rubrique

► « Régler la durée avant la mise hors tension » à la page 41.

FR

## Adaptation du degré de mouture

**REMARQUE :**

Pour éviter d'endommager le mécanisme du broyeur, ces réglages doivent être faits pendant la mouture.

**CONSEIL**

Pour une torréfaction claire, il est recommandé de régler un degré de mouture fin ; pour une torréfaction foncée, un degré de mouture plus grossier sera optimal. La plupart du temps, le niveau de torréfaction est imprimé sur l'emballage du café.

1. Préparez un café avec du café en grains, ► « 5.1 avec du café en grains » à la page 42.
2. Attendez que l'appareil commence à mouliner le grain.

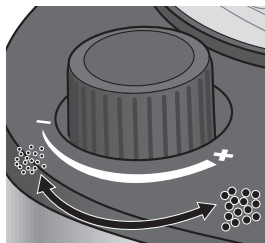


Fig. 2: Réglage du degré de mouture

3. Réglez le régulateur du degré de mouture **12** sur la valeur souhaitée.
  - Lorsque vous tournez le régulateur dans le sens horaire en direction de la valeur « - », le café est moulu plus fin.
  - Lorsque vous tournez le régulateur dans le sens antihoraire en direction de la valeur « + », le café est moulu plus gros.

## 5.2 avec du café en poudre

1. Appuyez sur la touche « OPEN » **11** sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre **4**.
2. Insérez le porte-filtre **3** dans la porte du filtre **4**.
3. Ajoutez le filtre à usage unique dans le porte-filtre **3**.



### CONSEIL

À la place du filtre à usage unique, vous pouvez utiliser le filtre permanent **2**.

4. Versez le café en poudre dans le filtre à usage unique. Pour le doser, utilisez la cuiller doseuse **6** fournie. Pour le dosage, reportez-vous au tableau suivant :




Nombre de tasses	Nb de cuiller doseuse
2	1½ – 2
4	3 – 4
6	4½ – 6
8	6 – 8
10	8 – 10

5. Placez le joint de filtre **1** par-dessus le porte-filtre **3**.
6. Refermez la porte du filtre **4**.
7. Retirez la verseuse.



### CONSEIL

Remplissez la verseuse jusqu'au nombre de tasses souhaité car toute l'eau versée dans la machine à café est utilisée pour la préparation. Une tasse correspond à env. 125 ml.

8. Remplissez la verseuse **5** jusqu'au marquage du nombre de tasses souhaité.
9. Ouvrez le réservoir d'eau **13**.
10. Versez l'eau dans le réservoir **13**. Contrôlez le niveau de remplissage **9**.
11. Refermez le réservoir d'eau **13**.
12. Placez la verseuse **5** sur la plaque chauffante **7**.
13. Branchez la fiche secteur **8** dans la prise de courant. Appuyez sur la touche «  ».
- ➔ L'appareil se met en marche. L'écran affiche l'heure et les réglages actuels.
14. Appuyez sur la touche «  » pour mettre le moulin à l'arrêt.
- ➔ La touche «  » s'allume en bleu.

15. Appuyez sur la touche « ☺ ».  
 ➤ La touche « ☺ » s'allume. L'appareil commence la préparation du café et le symbole « ☕ » s'affiche sur l'écran.
16. Attendez que l'appareil émette 3 bips et que le symbole « ☕ » s'éteigne.  
 ➤ Le café est prêt.

**CONSEIL**

Si, après avoir préparé du café, vous n'appuyez pas sur la touche « ☺ », le café est maintenu chaud pendant la durée indiquée à la rubrique ► « Régler la durée avant la mise hors tension » à la page 41.

## 6 Programmation de la préparation

**ATTENTION !**

Au moment de la préparation, l'appareil doit être correctement assemblé, sans quoi vous pourriez l'endommager.

**CONSEIL**

Lorsque vous avez choisi le programme et que la touche « ☺ » s'allume en bleu, vous ne pouvez plus changer ni l'heure programmée, ni l'intensité du café, ni le nombre de tasses. Pour faire des modifications, désactiver la programmation en appuyant brièvement sur la touche « ☺ ».

Lorsque vous programmez la préparation, la machine à café prépare le café en une fois à l'heure réglée avec les réglages existants.

1. Définissez les réglages souhaités pour la préparation, ► « 5.1 avec du café en grains » à la page 42 ou ► « 5.2 avec du café en poudre » à la page 44.
2. Maintenez la touche « ☺ » enfoncée pendant 2 secondes.  
 ➤ L'affichage de l'heure se met à clignoter.
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « ☺ » pour régler les heures.
4. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « ☺ » pour régler les minutes.
5. Appuyez à nouveau sur la touche « PROG » pour confirmer votre saisie.  
 ➤ L'heure actuelle réapparaît et « ☺ » s'affiche. La touche « ☺ » s'allume en bleu. La machine à café prépare le café à l'heure prévue avec les réglages définis.

Pour annuler la préparation programmée, appuyez une nouvelle fois sur la touche « ☺ ».

- La touche « ☺ » s'allume en blanc. La préparation programmée est annulée.

## 7 Nettoyage de l'appareil

**AVERTISSEMENT !**

Risque de brûlure !

- Avant toute opération de nettoyage : Débranchez la fiche secteur 8 de la prise de courant et laissez l'appareil ainsi que tous ses composants refroidir (au moins 30 minutes).

**AVERTISSEMENT !**

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- N'immergez jamais l'appareil.

**AVERTISSEMENT !**

Risques pour la santé en cas d'utilisation de détergents inappropriés !

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage de qualité alimentaire pour nettoyer les différentes pièces qui entrent en contact avec l'eau et le café.

**ATTENTION !**

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits abrasifs, de détergents ou ustensiles agressifs susceptibles de rayer les surfaces. Ne placez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.

## 7.1 Après la préparation

1. Assurez-vous que la préparation est terminée et que l'appareil a refroidi.
2. Appuyez sur la touche « OPEN » **11** sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre **4**.
3. Retirez le joint de filtre **1**.
4. Sortez le porte-filtre **3** avec le filtre permanent **2** ou le filtre à usage unique.
5. Jetez le marc de café du filtre permanent **2** ou le filtre à usage unique avec le marc dans les ordures ménagères.
6. Rincez le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** sous l'eau froide.

7. Laissez le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** sécher avant de les réinstaller dans l'appareil.

## 7.2 Nettoyage quotidien

1. Vérifiez que l'appareil est éteint, refroidi et que la fiche secteur **8** est débranchée.
2. Appuyez sur la touche « OPEN » **11** sur le côté de l'appareil pour ouvrir la porte du filtre **4**.
3. Retirez le joint de filtre **1**.
4. Sortez le porte-filtre **3** avec le filtre permanent **2**.
5. Nettoyez le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle.

**CONSEIL**

Le joint de filtre **1**, le filtre permanent **2** et le porte-filtre **3** peuvent être nettoyés au lave-vaisselle, de même que la verseuse **5**.

6. Nettoyez la porte du filtre **4** avec de l'eau chaude additionnée de liquide-vaisselle.
7. Videz la verseuse **5**.
8. Lavez la verseuse **5** avec de l'eau chaude additionnée de liquide-vaisselle.
9. Essuyez la plaque chauffante **7** avec un chiffon humide.
10. Séchez parfaitement tous les composants en profondeur avant de les remettre en place.









### 7.3 Rinçage de l'appareil

1. Assurez-vous qu'il ne reste pas de filtre avec des restes de café dans l'appareil et que la verseuse **5** est propre.
2. Retirez la verseuse **5**.
3. Remplissez la verseuse **5** avec de l'eau courante froide jusqu'au marquage « 10 ».



#### ATTENTION !

Remplissez uniquement l'appareil avec de l'eau courante froide pour éviter d'endommager l'appareil.




4. Versez l'eau dans le réservoir **13**.
5. Placez la verseuse **5** sur la plaque chauffante **7**.
6. Branchez la fiche secteur **8** dans la prise de courant. Appuyez sur la touche «  ».  
➔ L'appareil se met en marche.
7. Appuyez sur la touche «  ».  
➔ La touche «  » s'allume en bleu et indique que le moulin est éteint.
8. Appuyez sur la touche «  ».  
➔ La touche «  » et le symbole «  » s'éclairent. L'appareil chauffe toute l'eau et la fait couler. Attendez que l'appareil émette 3 bips et que le symbole «  » s'éteigne.
9. Appuyez sur la touche «  » pour éteindre la plaque chauffante **7**.
10. Videz et nettoyez la verseuse **5**.

### 7.4 Détartrage de l'appareil

Tous les appareils qui permettent de chauffer de l'eau doivent être détartrés plus ou moins régulièrement en fonction de la teneur en calcaire de l'eau et de la fréquence de leur utilisation. Vous ne pouvez pas faire jouer la garantie si votre appareil ne fonctionne pas correctement parce que vous ne l'avez pas suffisamment détartré.

L'appareil est configuré de façon à vous rappeler de le détartrer après que vous aurez chauffé 200 fois de l'eau. Tous les affichages clignoteront alors. Vous devrez alors détartrer rapidement l'appareil. Si l'eau potable contient beaucoup de calcaire, vous devez la détartrer plus souvent. Si le café met plus longtemps à chauffer ou si vous constatez que la machine fait plus de bruit, vous devez absolument la détartrer.

Le rappel s'éteint une fois que vous avez détartré la machine et que vous l'avez rincée deux fois ou que vous avez fait chauffer trois fois du café.

1. Assurez-vous qu'il ne reste pas de filtre avec des restes de café dans l'appareil et que la verseuse **5** est propre.
2. Retirez la verseuse **5**.
3. Remplissez la verseuse **5** avec de l'eau courante froide jusqu'au marquage « 10 ».
4. Versez l'eau dans le réservoir **13**.
5. Ajoutez 80 ml de vinaigre de vin dans le réservoir d'eau **13**.
6. Placez la verseuse **5** sur la plaque chauffante **7**.
7. Branchez la fiche secteur **8** dans la prise de courant. Appuyez sur la touche «  ».  
➔ L'appareil se met en marche.
8. Appuyez sur la touche «  ».  
➔ La touche «  » s'allume en bleu et indique que le moulin est éteint.

9. La touche « ☺ » et le symbole « ☺ » s'éclairent. La LED à côté de la touche « ☺ » s'allume. L'appareil fait couler la solution eau-vinaigre. Attendez que l'appareil émette 3 bips et que le symbole « ☺ » s'éteigne.
10. Appuyez sur la touche « ☺ » pour éteindre la plaque chauffante 7.
11. Rincez deux fois votre appareil, ► « 7.3 Rinçage de l'appareil » à la page 47, pour éliminer le reste de solution eau-vinaigre.

## 7.5 Nettoyage de la surface

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon non pelucheux humide.

# 8 Dépannage

## 8.1 Résolution des pannes par l'utilisateur



### AVERTISSEMENT !

Risque de blessures ! L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même.

- N'utilisez jamais un appareil défectueux.
- Ne réparez jamais vous-même l'appareil. En cas de défectuosité, contactez notre service après-vente (cf. ► « Centrales service-après-vente » à la page 192).

Avant de contacter notre service après-vente, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas résoudre vous-même le problème.

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne se met pas en marche.	L'appareil n'est pas raccordé au secteur.	Branchez la fiche secteur à la prise à contact de protection.

Panne	Cause	Remède
La protection antigoutte ne laisse pas passer le café.	La verseuse n'est pas positionnée correctement.	Contrôlez si la verseuse est bien en place sur la plaque chauffante et si la soupape de la sortie appuie vers le haut.
Le café est trop clair.	Le degré de mouture est trop grossier.	Régalez un degré de mouture plus fin, ► « Adaptation du degré de mouture » à la page 43.
	La dose de café en poudre est insuffisante.	Respectez les instructions de dosage, ► « 5.2 avec du café en poudre » à la page 44.
Tous les affichages clignotent.	Vous devez détartrer votre appareil.	Détartrer ► « 7.4 Détartrage de l'appareil » à la page 47.
Code d'erreur E01 / E14	Problème de moulin	Appeler le service clientèle
Code d'erreur E12 / E13	Erreur platine	Appeler le service clientèle

## 8.2 Accessoires et pièces détachées

Référence	Accessoires/pièces de rechange
ZB 8688	Café SEVERIN 500 g, spécial machine à café Severin
GK 5546	Verseuse avec couvercle
ZT 9064	Filtre permanent, taille 4



## 9 Stockage et élimination

### 9.1 Stockage de l'appareil

1. Nettoyez l'appareil, ► « 7.2 Nettoyage quotidien » à la page 46.
2. Stockez l'appareil dans un endroit sec.

### 9.2 Mise au rebut de l'appareil



Les appareils sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. En les mettant au rebut de manière conforme, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui.

Renseignez-vous auprès de votre administration communale ou de votre revendeur pour savoir où le mettre au rebut.